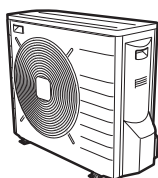




altherma

РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ

Термопомпа Daikin Altherma hybrid – външно тяло



EVLQ05CAV3
EVLQ08CAV3

Ръководство за монтаж
Термопомпа Daikin Altherma hybrid – външно тяло

Български

CE - DECLARACIONE DE CONFORMIDAD
 CE - KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG
 CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
 CE - ДИКАРІЯ ДІЯЛЬНОСТІ
 CE - CONFORMITÄTSSERKLÄRUNG

CE - DECLARACIÓN DE CONFORMIDADE
 CE - ЗАВЯВЛЕННЯ АБО ПОВІДОМЛЕННЯ
 CE - OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
 CE - FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

CE - ERKLÄRUNG OM SAMSVAR
 CE - ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA
 CE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI
 CE - DECLARATE DE CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
 CE - VASTAVIŠTVADEKLARACIJA
 CE - DEKLAPEPACIJA-ZACIOTBETCTBIBIE
 CE - UYGUNLUK BEYANI

CE - ATTIKTES DEKLARACIJA
 CE - ATBIŠTĪBAS DEKLARĀCIJA
 CE - VYHĀŠENIE ŽĪDŪY
 CE - UYGUNLUK BEYANI

Daikin Europe N.V.

- 01 (en) declares under its sole responsibility that the equipment to which this declaration relates;
- 02 (d) erklärt auf seine alleinige Verantwortung das, die Ausfertigung für die diese Erklärung beschriftet ist;
- 03 (fr) déclare sous sa seule responsabilité que l'équipement visé par la présente déclaration;
- 04 (de) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de apparatuur waarop deze verklaring betrekking heeft;
- 05 (it) dichiara sotto la propria responsabilità che il equipa a cui è riferita questa dichiarazione;
- 06 (r) δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι ο εξοπλισμός στον οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση;
- 07 (en) declares sole exclusive responsibility that the equipment to which this declaration relates;
- 08 (p) déclare sob sua exclusiva responsabilidade que os equipamentos a que esta declaração se refere;

EVLQ08CAV3, EVLQ08CAV5,

- 01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 02 (d) zijn in overeenstemming met de volgende norm(en) of andere normatieve document(en), op voorwaarde dat deze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies;
- 03 (fr) sont conformes à la norme(s) ou autre(s) document(s) normatifs, pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions;
- 04 (en) conform to the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 05 (it) sono conformi alla(i) seguente(i) norma(e) o altro(i) documento(i) normativo(i), sempre che siano utilizzati in conformità alle nostre istruzioni;
- 06 (r) atvoti atitinka(n) šiuo(ų) standarto(ų) ir/arba kitų normatyvinių dokumentų, jeigu jie naudojami pagal mūsų instrukcijas;
- 07 (en) are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 08 (p) estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções;
- 09 (en) conform to the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 10 (over) overensstemmer med følgende standard(er) eller andre normativt dokument(er), under forudsætning af at de anvendes i henhold til vores instrukser;
- 11 (en) conform to the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 12 (en) conform to the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 13 (en) conform to the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 14 (en) conform to the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 15 (en) conform to the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 16 (en) conform to the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 17 (en) conform to the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 18 (en) in accordance with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 19 (en) in accordance with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 20 (en) in accordance with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 21 (en) in accordance with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 22 (en) in accordance with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 23 (en) in accordance with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 24 (en) in accordance with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 25 (en) in accordance with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;

EN60335-2-40,

- 01 Note* according to the Certificate <>
- 02 Hinweis* wie in <> aufgeführt und von <> positiv beurteilt.Zertifikat <>
- 03 Remarque* le quel est dans <> et évalué positivement par <> conformément au Certificat <>
- 04 Bemerk* zoals vermeld in <> en positief beoordeeld door <> overeenkomstig het Zertifikat <>
- 05 Nota* como se establece en <> y es valorado positivamente por <> de acuerdo con el Certificado <>
- 06 Nota* del equipo no <> es el juzgado positivamente de <> según el Certificado <>
- 07 Звештування* як вказано в <> та оцінено позитивно за <> відповідно до Сертифікату <>
- 08 Nota* tal como estabelecido em <> e com o parecer positivo de <> de acordo com o Certificado <>
- 09 Примечание* как указано в <> и рассмотрено сподобительно решением <> согласно Сертификату <>
- 10 Bemerk* som angives i <> og er positivt vurderet af <> i henhold til Certifikat <>
- 11 Information* deli heato nei <> e giudicato positivamente da <> secondo il Certificato <>
- 12 Merk* som det fremkommer i <> og gjennoms positiv bedømmelse av <> ifølge Serifikat <>
- 13 Huom* jotta on esitetty asiakkasissa <> ja jotta <> on hyväksynyt Serifiikaation <> mukaisesti.
- 14 Poznamka* jak bylo ujednotv <> a pozitivne zistenie <> <> v súlade s <> a certifikatom <>
- 15 Napomena* kako je izabrano u <> pozitivno ocijenjeno od strane <> prema Certificatu <>
- 16 Megjegyzés* a(z) <> alapján a(z) <> igazolta a megjelölt, a(z) <> tanúsítvány szerint.
- 17 Uwaga* zgodnie z dokumentacją <> pozytywną opinię <> Swieckichem <>
- 18 Nota* asa cum este stabilit in <> si aretata pozitiv de <> in conformitate cu Certificatul <>
- 19 Opomba* kolje določeno v <> in odobreno s strani <> v skladu s certifikatom <>
- 20 Märkus* nagu on nähtud dokumentis <> ja heaks kiidetud <> järgi vastavalt sertifikaadile <>

**Low Voltage 2006/95/EC *
 Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC**

- 01 Directives, as amended;
- 02 Direktiven, gemäß Änderung;
- 03 Directives, telles que modifiées;
- 04 Richtlijnen, zoals gearandeerd;
- 05 Directives, según lo emendado;
- 06 Direktiiv, omne de modifika;
- 07 Önyitv, omne de változtatás;
- 08 Directives, conforme allecção em;
- 09 Директиве со всеми поправками;
- 10 Direktives, as amended;
- 11 Direktiv, med foretagne ændringer;
- 12 Direktives, telles que modifiées;
- 13 Richtlijnen, zoals gearandeerd;
- 14 Directives, según lo emendado;
- 15 Direktiiv, omne de modifika;
- 16 Önyitv, omne de változtatás;
- 17 Директиве со всеми поправками;
- 18 Directives, as amended;
- 19 Direktiv, med foretagne ændringer;
- 20 Direktives, telles que modifiées;
- 21 Richtlijnen, zoals gearandeerd;
- 22 Directives, según lo emendado;
- 23 Direktiiv, omne de modifika;
- 24 Önyitv, omne de változtatás;
- 25 Директиве со всеми поправками;

- 21 Zabeleženik* ikarto e kotloveno v <> a ocenjeno potokovno ot <> s certifikatom <>
- 22 Pastab* kaip nustatya <> ir taip teigiamai nuspresta <> pagal Serifikata <>
- 23 Pziazmes* ka noradits <> un atibasts <> pozitivajam vertijumam saskaņā ar serifikatu <>
- 24 Poznamka* ako bolo uvedeno v <> a pozitivne zistené <> v súlade s certifikatom <>
- 25 Not* <> va balididit gubi ve <> Serifikatsina góre <> la finclan olumu darak degeter certidit gubi.

- <A> DAIKIN.TCF.015P14/04-2013
- DEKRA (NB0344)
- <C> 74736-KRO/EMC97-4957



Съдържание

1	За документацията	3
1.1	За настоящия документ.....	3
2	За кутията	3
2.1	Външно тяло	3
2.1.1	За изваждане на аксесоарите от външното тяло....	3
3	Монтаж	4
3.1	Отваряне на модулите	4
3.1.1	За отваряне на външното тяло	4
3.2	Инсталиране на външното тяло	4
3.2.1	За подготвяне на монтажната конструкция	4
3.2.2	За подготовка на дренажните работи	5
3.2.3	За монтажа на външното тяло	5
3.2.4	За предпазване на външното тяло от падане	6
3.3	Свързване на тръбите за хладилния агент	6
3.3.1	За свързване на тръбите за хладилния агент с външното тяло	6
3.4	Проверка на тръбите за хладилния агент	6
3.4.1	Проверка за течове	6
3.4.2	За извършване на вакуумно изсушаване	6
3.5	Зареждане с хладилен агент	7
3.5.1	За определяне на допълнителното количество хладилен агент	7
3.5.2	За зареждане с хладилен агент	7
3.5.3	За поставяне на етикета за флуорирани парникови газове	7
3.6	Свързване на електрокабеляването	7
3.6.1	За електрическото съответствие	7
3.6.2	За свързване на електрическите кабели на външното тяло	7
3.7	Завършване на монтажа на външното тяло	8
3.7.1	За завършване на монтажа на външното тяло	8
4	Пускане на външното тяло	8

1 За документацията

1.1 За настоящия документ

Целева публика

Упълномощени монтажници

Комплект документация

Този документ е част от комплекта документация. Пълният комплект се състои от:

Документ	Съдържа...	Формат
Общи предпазни мерки за безопасност	Инструкции за безопасност, които трябва да прочетете, преди да пристъпите към монтажа	Хартия (в кутията на вътрешното тяло)
Инструкции за монтаж на термопомпата	Инструкции за монтаж	
Инструкции за монтаж на газовия котел	Инструкции за монтаж и експлоатация	Хартия (в кутията на газовия котел)
Ръководство за монтаж на външното тяло	Инструкции за монтаж	На хартия (в кутията на външното тяло)

Документ	Съдържа...	Формат
Справочно ръководство на монтажника	Подготовка на монтажа, технически спецификации, справочни данни,...	Цифрови файлове на: http://www.daikineurope.com/support-and-manuals/product-information/ .
Справочник за допълнително оборудване	Допълнителна информация за това как се монтира допълнително оборудване	Хартия (в кутията на вътрешното тяло) Цифрови файлове на: http://www.daikineurope.com/support-and-manuals/product-information/ .

Последните редакции на доставената документация може да са налични на регионалния уебсайт на Daikin или да ги получите чрез вашия дилър.

2 За кутията

2.1 Външно тяло

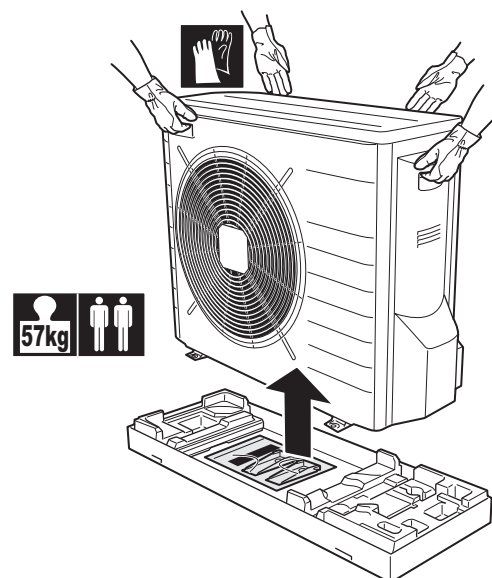
2.1.1 За изваждане на аксесоарите от външното тяло

- 1 Повдигнете външното тяло.

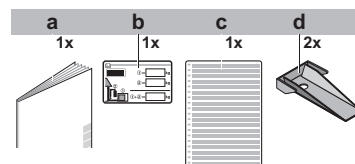


ВНИМАНИЕ

При повдигането дръжте външното тяло, както е показано по-долу:



- 2 Извадете аксесоарите от долната част на опаковката.



- a Ръководство за монтаж на външното тяло
- b Етикет за флуорирани парникови газове
- c Многоезичен етикет за флуорирани парникови газове
- d Монтажна планка за модула

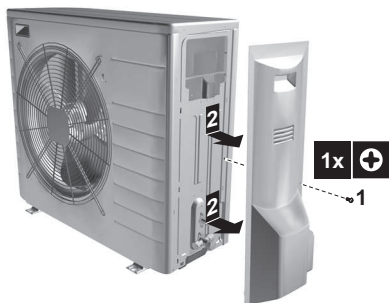
3 Монтаж

3 Монтаж

3.1 Отваряне на модулите

3.1.1 За отваряне на външното тяло

1 Развийте и свалете 1 винт от сервисния капак.



2 Свалете сервисния капак.

3.2 Инсталиране на външното тяло

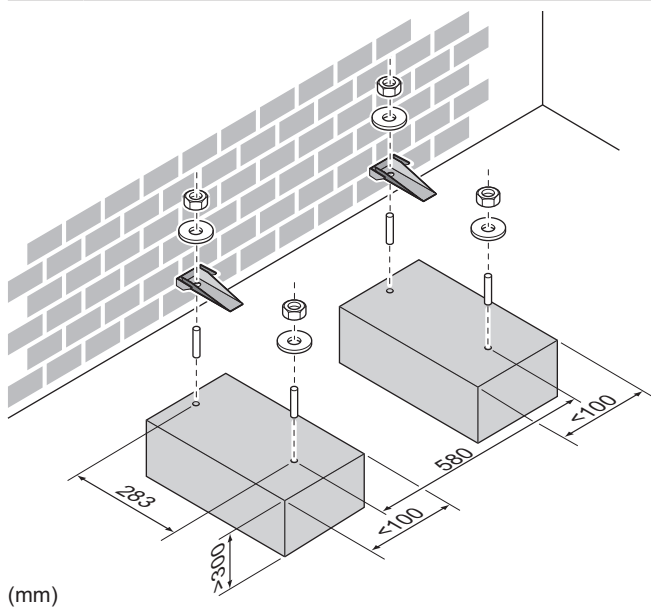
3.2.1 За подготвяне на монтажната конструкция

Ако модулет се монтира директно на пода, пригответе 4 комплекта М8 или М10 анкерни болтове, гайки и шайби (доставка на място), както следва:



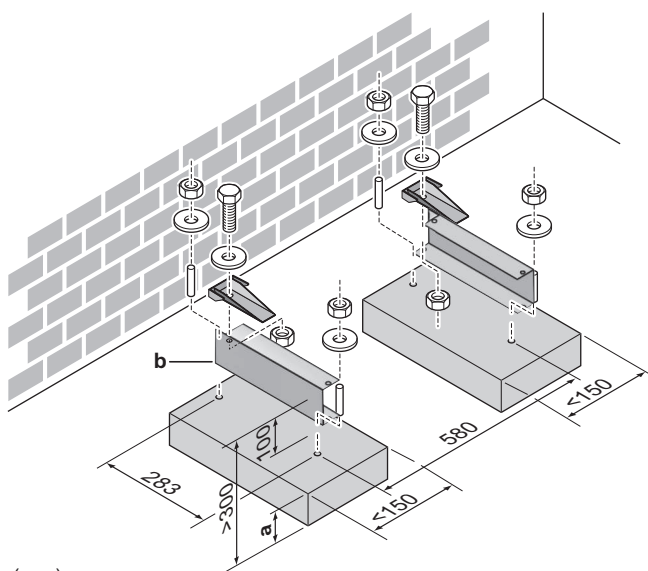
ИНФОРМАЦИЯ

Максималната височина на горната стърчаща част на болтовете е 15 mm.



(mm)

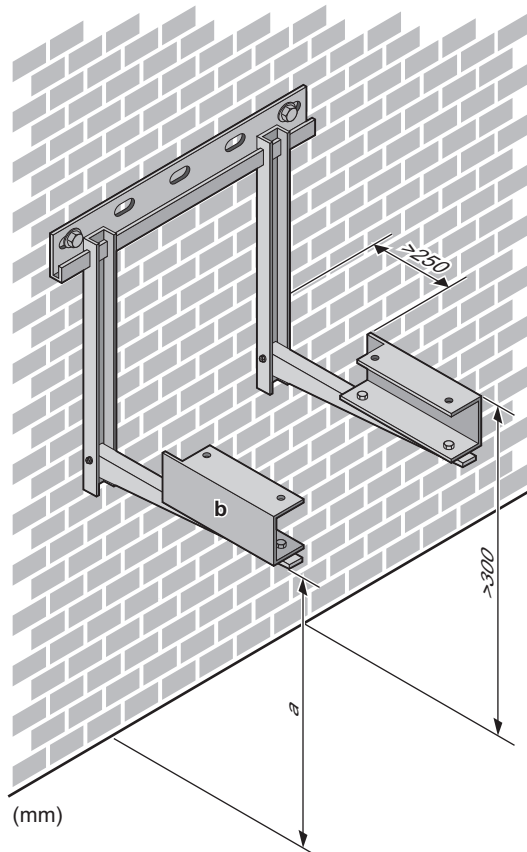
За да се гарантира добрата работа на модула в райони с опасност от снеговалеж, е необходимо под долния панел на модула да се осигури разстояние от най-малко 10 cm. Препоръчително е да се изгради подпорна основа със същата височина, каквато е максималната височина на снежната покривка. След което се препоръчва върху тази подпорна основа да се монтира допълнителният комплект EKFT008CA, за да се гарантира минималното пространство от 10 cm под долния панел на модула.



(mm)

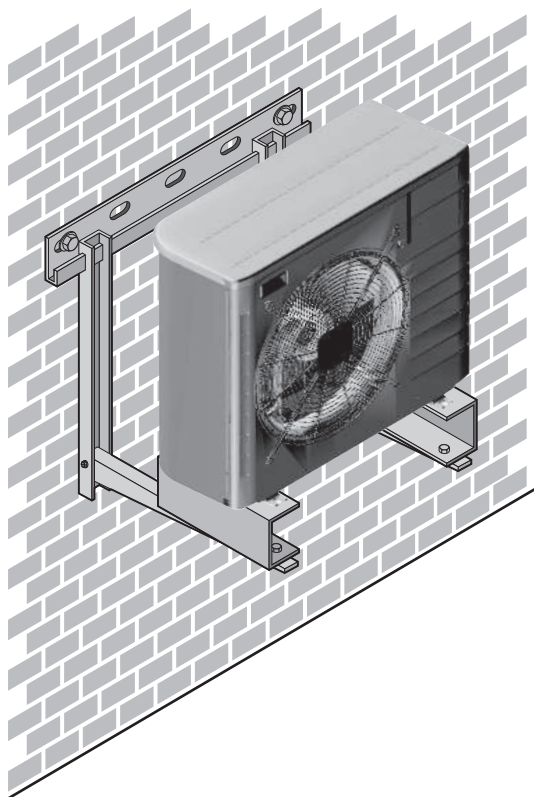
- a Максимална височина на снежната покривка
- b EKFT008CA Допълнителен комплект

Ако модулет се монтира върху скоби към стената, се препоръчва да се използва допълнителният комплект EKFT008CA и модулет да се монтира, както следва:



(mm)

- a Максимална височина на снежната покривка
- b EKFT008CA Допълнителен комплект



3.2.2 За подготовка на дренажните работи

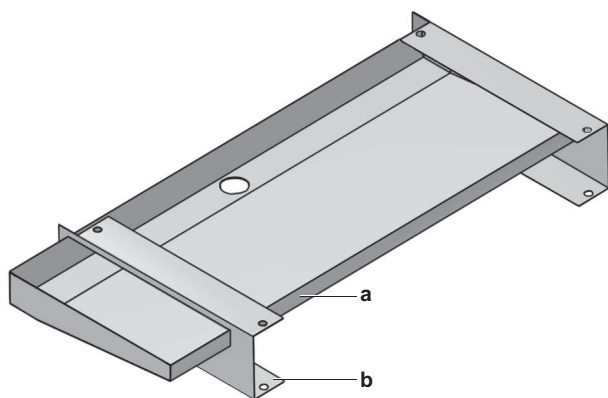
Уверете се, че образуваният конденз може да се отвежда правилно.



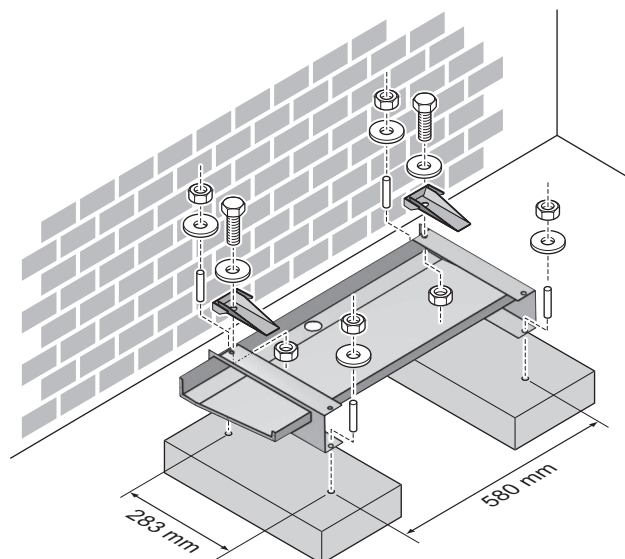
ЗАБЕЛЕЖКА

Ако дренажните отвори на външното тяло са блокирани, осигурете пространство от най-малко 300 mm под външното тяло.

Възможно е да се използва допълнителен комплект дренажна тава (EKDP008CA) за събиране на дренажната вода. Комплектът дренажна тава включва:



- a Дренажна тава
- b П-образни носещи профили



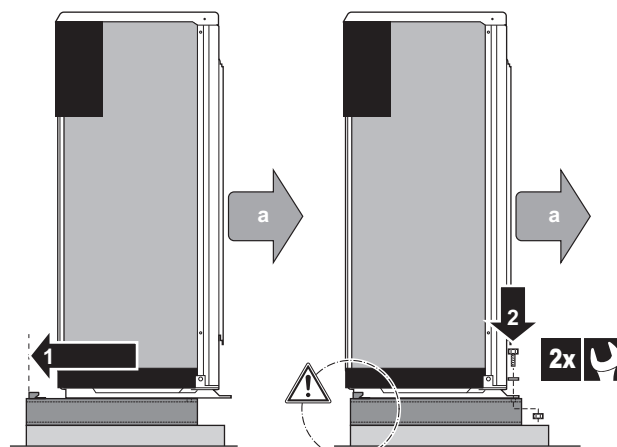
3.2.3 За монтажа на външното тяло



ВНИМАНИЕ

НЕ сваляйте предпазния картон, преди модулет да се монтира правилно.

- 1 Повдигнете външното тяло, както е описано в "2.1.1 За изваждане на аксесоарите от външното тяло" на страница 3
- 2 Монтирайте външното тяло, както следва:



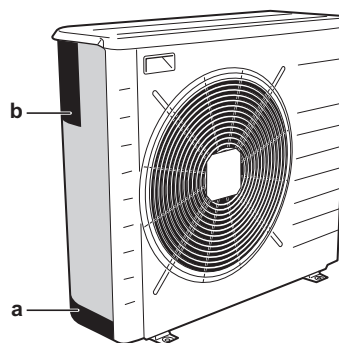
- a Отвор за отвеждане на въздух



ЗАБЕЛЕЖКА

Подпорната основа ТРЯБВА да се изравни със задната страна на П-образния носещ профил.

- 3 Свалете предпазния картон и листа с инструкции.

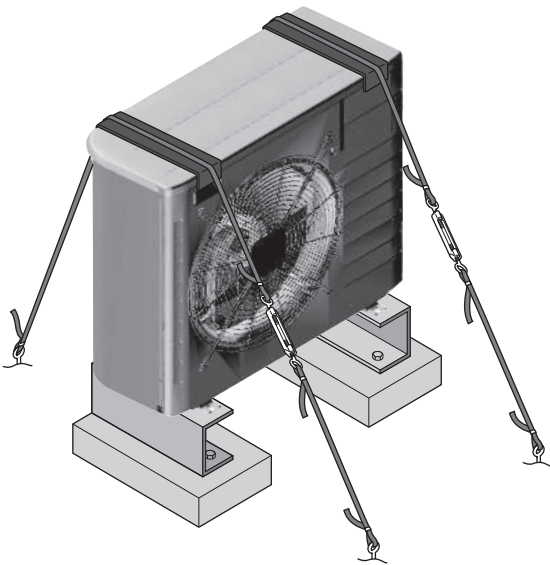


- a Предпазен картон
- b Лист с инструкции

3 Монтаж

3.2.4 За предпазване на външното тяло от падане

- 1 Пригответе 2 кабела, както е показано на следващата илюстрация (доставка на място).
- 2 Поставете 2-та кабела над външното тяло.
- 3 Поставете гумена лента между кабелите и външното тяло, за да не се допусне кабелите да одраскат боята (доставка на място).
- 4 Закрепете краищата на кабела. Стегнете тези краища.



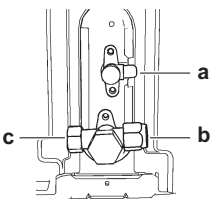
3.3 Свързване на тръбите за хладилния агент



ОПАСНОСТ: РИСК ОТ ИЗГАРЯНЕ

3.3.1 За свързване на тръбите за хладилния агент с външното тяло

- 1 Свържете съединението за течен хладилен агент от вътрешното тяло със спирателния клапан за течност на външното тяло.



- a Спирателен клапан за течност
- b Спирателен клапан за газ
- c Сервизен порт

- 2 Свържете съединението за газообразен хладилен агент от вътрешното тяло със спирателния клапан за хладилен агент на външното тяло.

3.4 Проверка на тръбите за хладилния агент

3.4.1 Проверка за течове



ЗАБЕЛЕЖКА

- НЕ превишавайте максималното работно налягане от 4000 kPa (40 bar).
- Използвайте само препоръчителния тестов разтвор за мехури.

- 1 Заредете системата с азот, докато достигнете манометрично налягане от най-малко 200 kPa (2 bar). За откриването на малки течове е препоръчително да се създаде налягане до 3000 kPa (30 bar).
- 2 Проверете за течове, като нанесете тестовия разтвор за мехури по всички съединения.
- 3 Изпуснете всички азот.

3.4.2 За извършване на вакуумно изсушаване

- 1 Вакуумирайте системата, докато налягането на колектора показва $-0,1$ MPa (-1 bar).
- 2 Оставете така в продължение на 4-5 минути и проверете налягането:

Ако налягането...	Тогав...
Не се променя	В системата няма влага. Тази процедура е завършена.
Се повишава	В системата има влага. Отидете на следващата стъпка.

- 3 Евакуирайте в продължение на най-малко 2 часа до налягане на колектора от $-0,1$ MPa (-1 bar).
- 4 След като ИЗКЛЮЧИТЕ помпата, проверявайте налягането в продължение на най-малко 1 час.
- 5 Ако НЕ достигнете така указания вакуум или не можете да поддържате вакуума в продължение на 1 час, направете следното:
 - Отново проверете за течове.
 - Отново извършете вакуумно изсушаване.



ЗАБЕЛЕЖКА

След като приключите с монтажа на тръбите и вакуумирането на системата, не забравяйте да отворите спирателния клапан за газ. Работата на системата със затворен клапан може да повреди компресора.

3.5 Зареждане с хладилен агент

3.5.1 За определяне на допълнителното количество хладилен агент

Ако общият тръбен път на течния хладилен агент е...	Тогава...
≤10 m	НЕ добавяйте допълнителен хладилен агент.
>10 m	R=(обща дължина (m) на тръбопровода за течност-10 m)×0,020 R=допълнително зареждане (kg) (закръглено в единици от 0,1 kg)

3.5.2 За зареждане с хладилен агент



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използвайте само R410A като хладилен агент. Други вещества е възможно да причинят взривове и злополуки.

Предпоставка: Преди да заредите хладилен агент, проверете за течове и извършете вакуумно изсушаване.

- 1 Свържете резервоара с хладилния агент със сервисния порт.
- 2 Заредете допълнителното количество хладилен агент.
- 3 Отворете спирателния клапан за газ.

3.5.3 За поставяне на етикета за флуорирани парникови газове

- 1 Попълнете етикета както следва:

Contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol

R410A

① = kg

② = kg

①+② = kg

- a От многоезичния етикет за флуорирани парникови газове, обелете съответния език и го зарепете върху a.
- b Фабрично зареждане с охладителна течност на продукта: вижте табелката с наименование на модула
- c Допълнително заредено количество хладилен агент
- d Общо зареждане с охладителна течност

- 2 Поставете етикета от вътрешната страна на външното тяло в съседство със спирателните клапани за газ и течност.

3.6 Свързване на електрокабеляването



ОПАСНОСТ: РИСК ОТ ТОКОВ УДАР



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ВИНАГИ използвайте многожилен кабел за захранващите кабели.

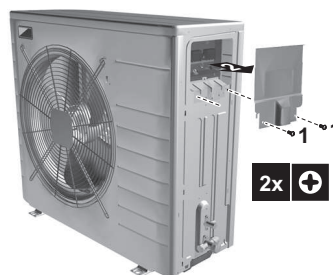
3.6.1 За електрическото съответствие

Само за EVLQ08CAV3

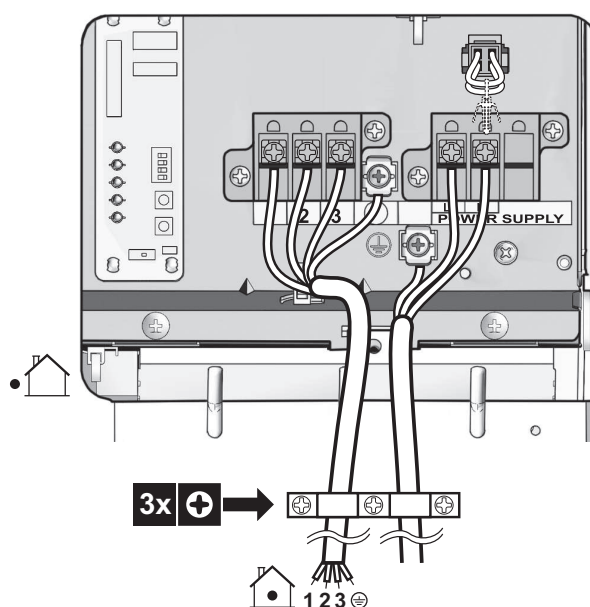
Оборудване, което отговаря на изискванията на EN/ IEC 61000-3-12 (Европейски/Международен технически стандарт, който определя гранични стойности на хармонични съставлящи на тока, създавани от съоръжения, свързани към обществени захранващи системи ниско напрежение с входен ток >16 A и ≤75 A за фаза).

3.6.2 За свързване на електрическите кабели на външното тяло

- 1 Развийте и свалете 2-та винта на капака на превключвателната кутия.
- 2 Свалете капака на превключвателната кутия.



- 3 Отворете кабелната скоба.
- 4 Свържете междумодулния кабел и захранването, както следва:



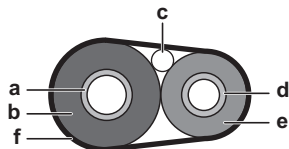
- 5 Поставете капака на превключвателната кутия.

4 Пускане на външното тяло

3.7 Завършване на монтажа на външното тяло

3.7.1 За завършване на монтажа на външното тяло

- 1 Изолірайте и фиксирайте тръбите за хладилния агент и междумодулния кабел, както следва:

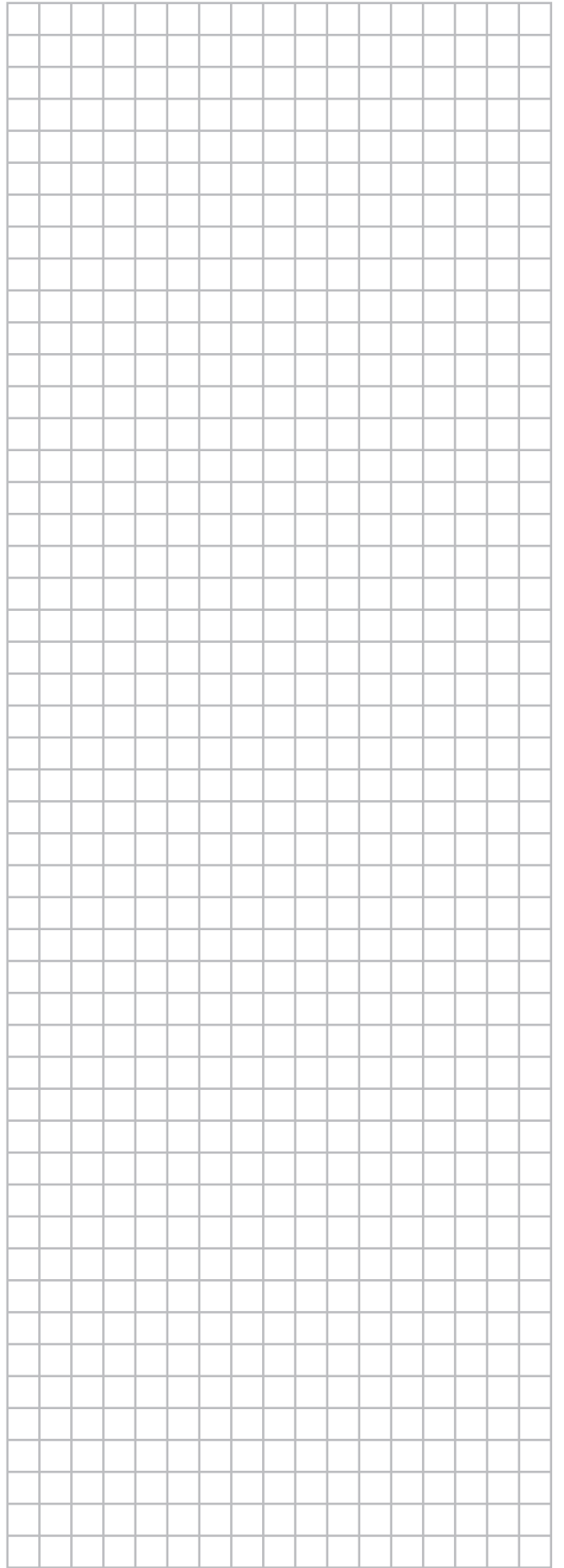
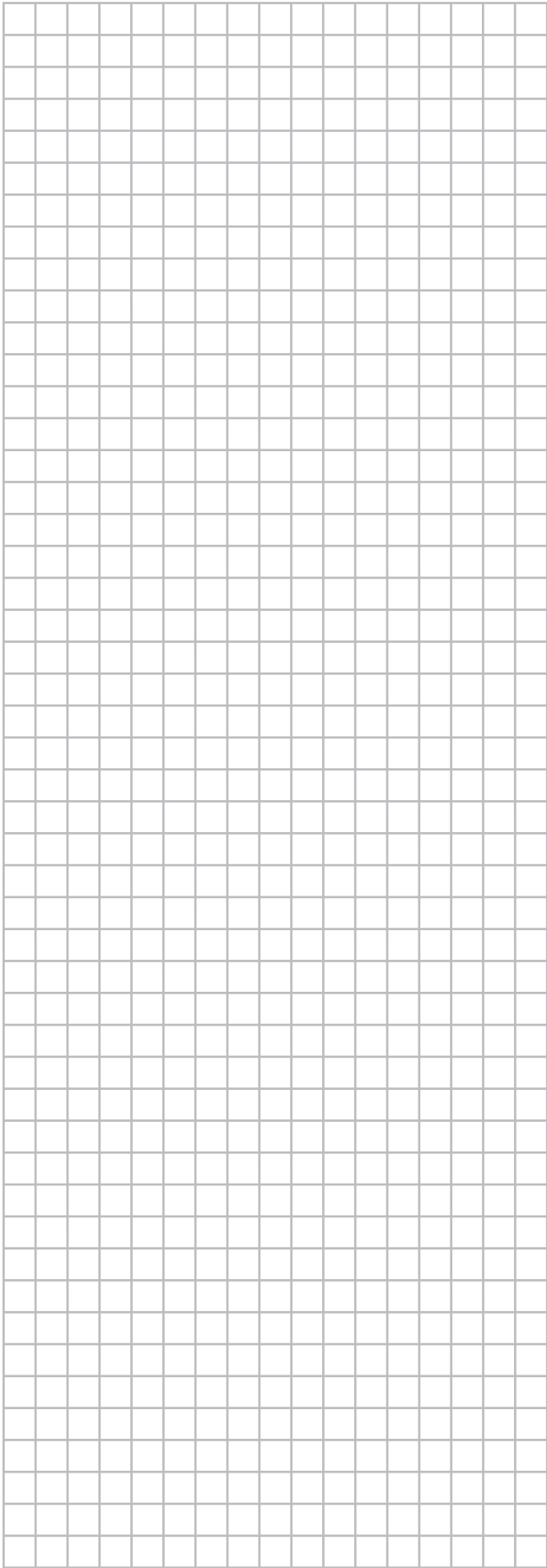


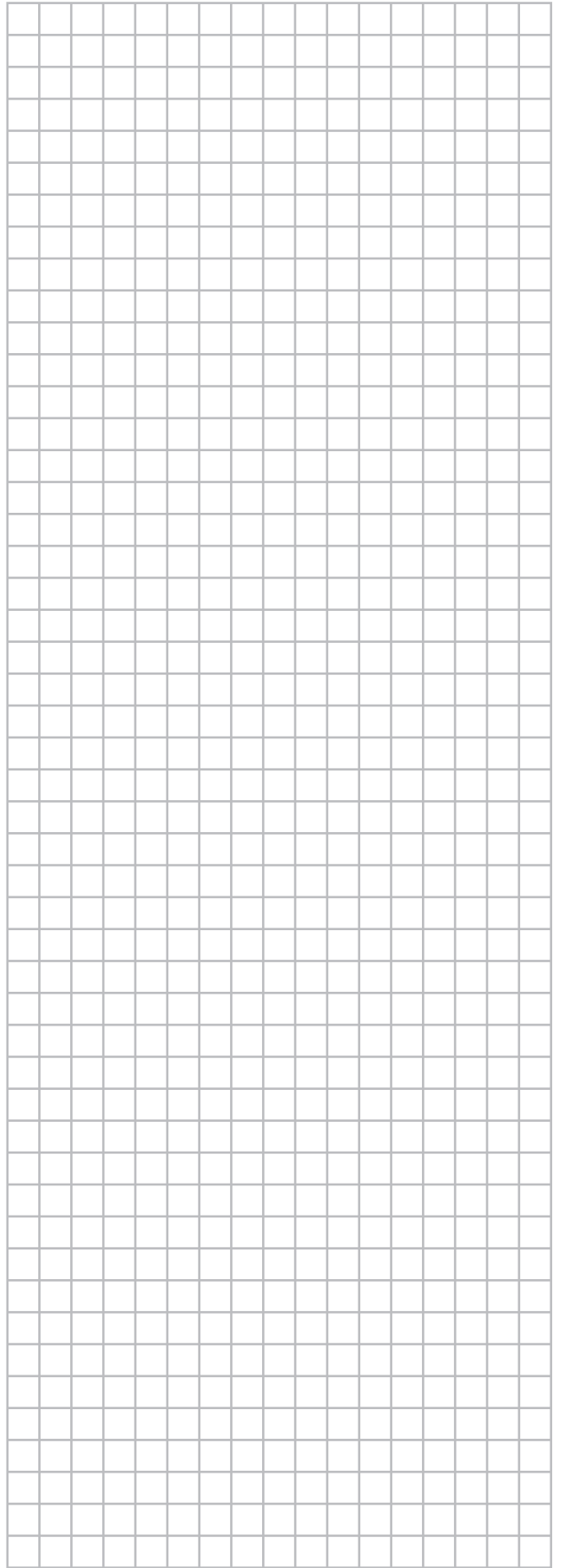
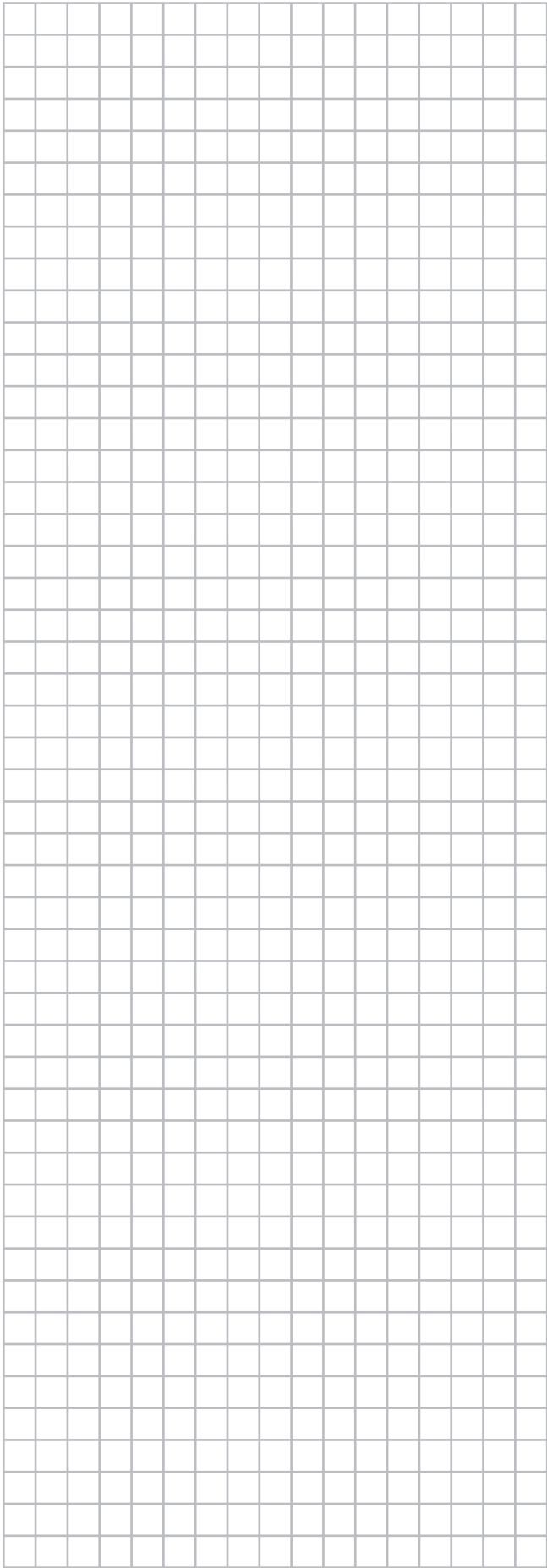
- a Тръба за газ
- b Изолация на тръба за газообразен хладилен агент
- c Междумодулен кабел
- d Тръба за течен хладилен агент
- e Изолация на тръба за течен хладилен агент
- f Залепваща лента

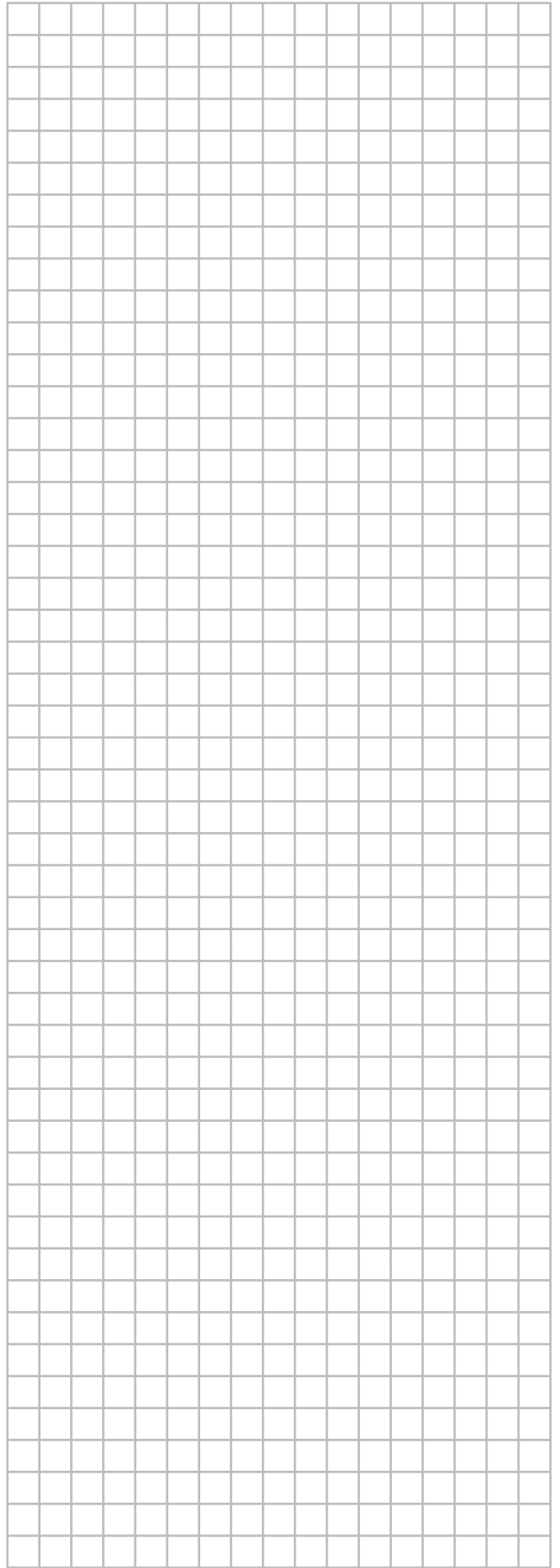
- 2 Монтирайте сервисния капак.

4 Пускане на външното тяло

Вижте ръководството за монтаж на вътрешното тяло за конфигурирането и пускането в експлоатация на системата.









4P344906-1 00000000

Copyright 2013 Daikin

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

4P344906-1 2014.02